

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CORDOBA

111

MODESTO AGUIA

Maestro **MARIA H.P. DE LUJÁN GONZÁLEZ** Escuela **Nº108**

Fojas **9**

OBSERVACIONES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Modesto Ucaña, Córdoba, Ecuador

Directora: María Hipólita P. de González



ene. 108
González

Arrosllos,
Ejemplos:

Arrosllos mi niño,

Arrosllos mi sol,

Arrosllos pedazo de mi corazón.

Señora Santa Ana, que digan de vos,
Que sois soberana y abuela de Dios.
¿Por qué llora el niño? por una manzana
Que se le ha perdido debajo la cama.
Ven para casa, que yo te daré dos,
Una para el niño y otra para vos.

1
108
González

García

ana

2

Modesto Acuña, Córdoba, Escuela Nacional N.º 108
Directora: María Hipólita P. de Guzmán González



Danzas populares con o sin acompañamiento de canto
Ejemplos:

Zamba refalosa. Esta se danza al compás de una música lenta agitando pañuelos. El músico al son de la música canta los siguientes versos:

Ayer tarde me confesé con el cura de Santa Rosa,
Y me dió de penitencia que baile la refalosa.

Ayer tarde me confesé con el cura de la villa
Y me dió de penitencia que baile con una gina.

Allá va esa bala, déjala venir que si solita viene
- mejor para mí.

Allá va esa bala, por el canadón,

Allá van los algar, de mi corazón.

A la zamba y refalosa,

A la refalosa y Zamba,

Zamba, Zamba y corazón.

Zamba, Zamba y se acabó.

Academia Normal, Córdoba. Escuela Normal N.º 108
Directora: María Hipólita P. de Súján González



11.º Ape) Sanciones infantiles, que se dan habitualmente a las niñas a las madres.

Ejemplos:

- ¡Ay! qué lindas hijas tienes, chirumflán, chirumflán.
- ¡Ay! qué lindas hijas tienes a morir en 1922.
- "¿Lo quiero a una de sus hijas, mantantirulirulá"
- ¿A cuál de ellos quieres Ud., mantantirulirulá?
- "Lo quiero a (el nombre de la niña)"
- ¿Qué oficio le vas a dar mantantirulirulá?
- "La pondremos a (desempeñar un oficio) mantantirulirulá"
- "Ese oficio si le agrada mantantirulirulá"
- "Haremos la fiesta juntos mantantirulirulá"

Alvarez
u ha

flor.

lirufá
ta?

?

)

"

"

Modesto Acuña Quidala, Escuela Nacional de Música y Danza
 Directoras: María Hipólita P. de Acuña y González
 Narradores: Severo Baez y Ramón E. Rodríguez
 Edad de estas personas: 70 y tantos años.



(1.º A.º)

Fantasmas, espíritus, duendes.

Aquí se narra una leyenda llamada de "La viuda", ocurrida hará unos sesenta años más o menos. Cuéntame que un tal María Calderón era un gran guitarrista; acostumbraba tocar con el templo del diablo. Un día que salió como de costumbre a pacer las ovejas con su guitarra a cuestas, apareciósele una viuda en el campo denominado El bal, la que pidió a Calderón tocarse algunos piezas de música en la guitarra, para ella bailar. Como el pedido fue hecho de una manera que no podía rebusarse, accedió el guitarrista. El baile resultó tan prolongado que duró toda la tarde de ese día hasta la madrugada del siguiente, pues ya cansado Calderón quedó dormido, olvidando como por encanto después de este suceso la habilidad que tenía: tocar la guitarra.

Relaciones

4

Con los bailes era costumbre llevar los jóvenes flores y ofrecerle a las niñas que más le agradaba y decirle.

"Yo le regalo esta flor;
De mi jardín la corté
Y al cortarla, para Ud. la dirigí
La blanca flora por ella
Y yo lloro por Ud.

La niña contesta si el joven es de su agrado.

"Yo le recibo la flor
Con gusto y con alegría,
Basta que me la haya dado
Una florida tan querida.

En caso contrario contesta.

Yo le recibo esta flor,
Con esas manos de tierra
No se me de tender la cama
Aunque se muera de ganas.

Relaciones

En el campo hay una flor,
que se llama la violeta,
Ha sé' lo que cuando buscamos,
que se vuelquen la galleta.

Tengo que hacer un barquito
de papel, blanco y bondural,
para embarecar corazones
que flintan y no maduran.

Quirifa el cielo estrellado
La luna brillando en él,
Y tú solita a mi lado.
¡Qué cuadro! ¡Tenga un príncip!

Después tiembra el cielo azul
sue que una nube lo entorpece
Mej' noche así un país
¡Qué cuadro! ¡Táguete el molde!

^{sonen}
Quisiera verte, muy mío,
Treinta días en el mes;
cien días a la semana
y por minuto una vez.

^{sonen}
Desde que te vi te amé,
desde que te amé me muero,
y si me muero por ti
dichoso me constrictero.

^{sonen}
Todas las morechas son
mas dulces que un caramelo
y yo como soy gordo
por una morecha me muero

^{sonen}
Una sobra y una falta
contemplo en ti, vida mía
la sobra de ser hermosa
la falta de no ser mía.

^{sonen}
Cay la puerta de tu casa
una linda flor nació
I se quedó seca de envidia
La orquídea en que te vio.

^{sta}
Quisiera verte y no verte
quisiera amarte y no amarte,
quisiera torarte un tiro
y no quisiera matarte.

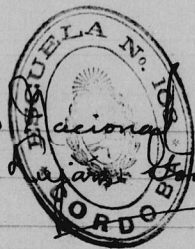
^{sta}
Siempre me anda Ud. diciendo
que se muere Ud. por mí;
muérase y lo veremos,
y después... diré que sí.

^{sta}
Los puljos de ojos azules
son los hombres que yo quiero,
llevan el mar en los ojos
y el sol brillante en el pelo.

^{sta}
Si era sobra y era falta
quieres tener algún día
la sobra esta, de tu parte,
la falta no ha de ser mía.

^{sta}
Si era historia ha sucedido.
Café cual la cuentas aquí
La flor debía de ser siega
Si fuere envidia de mí!

Modesto Auna, (Córdoba) Escuela
Directora: María Hipólita P. de



5

Nº 108
González

1.º A.c)

Supersticiones relativas a animales

Ejemplos:

Ver una mariposa negra en una pieza, anuncio de luto en la familia.

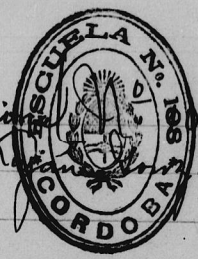
Cuando un gallo canta en la puerta de una pieza, muerte en la familia.

El paraznido de lechuga, augurio de muerte en la casa en que crezcan.

La visita de un colibrí a un jardín, es sarniento seguro en las niñas de la casa.

Li pos
galez

Modesto Acuña Córdoba, Escuela Nacional
Directora: María Hipólita P. de Riquelme González



1.ª A. i)

Curanderismo

Ejemplos:

Para el dolor de cabeza ponerse una vincha de la pelesha de una víbora.

Para la mordedura de perro, quemar pelo del mismo animal y curarse.

Para el dolor de muelas friccionalse la cara del lado que duela, con un sapo vivo.

Para que un niño camine pronto, entregale de pied en el mortero tan luego de moler ó atarle en los tobillos un nervio de las canchales de un avestruz.

Para los fuegos de la boca, reventar una garrapata y restregar las encías con ella.

Para curar los tics, contar granos de sal en número igual a éstos, atar los granos de sal en un güero y tirarlo en una cuerda fijada de camino sin ver donde lo tira.

Para la mordedura de víbora en los animales, atarles el cuello con una trenza de paja.

Cuando tienen moquillo los caballos, jabonarles la frente con jabón blanco (de sero) y hacerles absorber humo de trapos quemado.

Para la manquera de los caballos, envolverlos un cuero de gorriño en las vasos.

**FOJA EN
BLANCO**

Modesto Acuña, Quidá, Escuela Nacional No. 7
Directora: María Hipólita P. de Ruiz
108



Refranes - Adivinanzas

Ejemplos:

Refranes: No hables en el camino que las
retamas tienen oído.

Cuando el río suena, agua trae.

Más es el ruido que las nueces.

En boca cerrada, no entra mosca.

A la vista del año, engorda el ganado.

El que mucho habla, mucho suerra

Mulo o mulato, la patada dan.

A tal palo tal astilla, a los padres sale la
cria.

Por todo lo que relumbra es oro.

De mañana en mañana pierde el carnero su
lana.

A mí que me coma el gorr, cuando ni gallinas
tengo

¿Qué le importa al delicado, cuando de él no es el
recado.

Pájaro que se llena vuela, pero el más hambriento
te queda.

Perró que ladra no muerde.

Los cantones se buscan.

Echale sal a tu herido, porque está muy desahida

Dios los cria y ellos se juntan.

¡Cuando el ternero canjea, parece que mama apoyo!

Adivinanzas

Ejemplos:

Voy vestida de remiendo, siendo una mujer de honor, varios hombres por mi amor su salud y vida perdieron, a muchos les impongo miedo, el jabón nunca lo ví, si me llaman lavandera es por burlarse de mí. (La bandera.)

Mi principio está en un punto
Mi fin en un punto está,
Si quieres decir mi nombre.
Haz de decir la mitad.

La media.

Todos los hombres tienen, las mujeres no,
Los obispos y los toros tienen de a dos.
La letra o.

Con tanta felpa en la cara, con tantas cadenas de oro,
siendo la braca tan ligera, no tiene cuernos el toro.
"Nubes, relámpagos y truenos."

Hay una casita de buen parecer, que los carpinteros
no la pueden hacer solo Dios con su gran poder.
"La cruz"

A brincos y a saltos se quiste de blanco.
"El ancuá"

Sea redonda como bola, me mantengo por la cola, me da
mech pabres y ricos y me salvan muchos picos.
"Las sandiaji"

Don caballito van para Francia, trotan y galopan
y nunca se alcanzan. "El sol y la luna."

49 Había un viviente en el mundo que no había pecar, murió
gritando Jesús y no se pudo salvar - "El loro"

Modesto Acuña, (Córdoba) Escuela Nacional N.º 898
Directora: María Hipólita P. de Ruján González



1.º A. b)

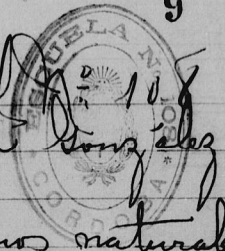
Supersticiones relativas a plantas y árboles

Ejemplos:

Es opinión de algunas personas que dormir bajo una higuera se acorta la vida.

La ruda y el romero son preservativos para que a uno le hagan mal. Bahumar la casa con esto, ahuyenta las brujas o malos espíritus.

Modesto Auzá, (Vidua) Escuela Nacional
Directora: María Hipólita P. de Ruján



1º A. a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales
o naturaleza inanimada.

Ejemplos:

Algunas personas de aquellas más antiguas de
estos lugares, atribuyen al arco iris a una co-
lumna de hormigas aladas, que salen de los
hormigueros tan luego de calmar las lluvias,
anunciando con esto que la lluvia cesará.

Fuegos fatuos. - Es creencia general que los fue-
gos fatuos son ánimas en penas, que vagan según
en este mundo de los vivos para que en sufragio
de ellas se les recen y digan misas. Se supone
igualmente, que algunas personas en vida en-
teraban sus tesoros o depositabanlos en parajes
ocultos y que por esto andan después de muertos
reclando por ellos.

Cometas. Su aparición la atribuyen según opi-
nión de algunos, a castigos divinos a precederse, talo:
como quebra, epidemias etc.